



November 2015 / Noiembrie 2015

LEGAL PROMPTS / NOUTĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter sets out the main amendments/news pertaining to enactments and case law for the above referenced period.

Acest buletin prezintă principalele noutăți/modificări din domeniul legislativ și judiciar publicate în perioada sus - menționată.

AGRICULTURE

Farms and agricultural holdings

Rule no. 285 of November 19, 2015 amending Rule no. 37/2015 classifying the farms and agricultural holdings has been published in the Official Gazette, Part I, no. 874 of November 23, 2015. The rule settles that the farms and agricultural holdings can be classified, based on their economic size, in subsistence farms, semi-subsistence farms, small, medium or large farms. The economic size of an agricultural holding is calculated based on its standard output.

AGRICULTURĂ

Ferme și exploatații agricole

Legea nr. 285 din 19 noiembrie 2015 pentru modificarea Legii nr. 37/2015 privind clasificarea fermelor și exploatațiilor agricole a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 874 din data de 23 noiembrie 2015. Legea prevede că, în funcție de dimensiunea economică, fermele și exploatațiile agricole se clasifică în ferme de subzistență, de semisubzistență, ferme mici, medii și mari. De asemenea, dimensiunea economică a exploatațiilor agricole se calculează pe baza producției standard totale a acestora.

INSURANCES**Recovery and resolution**

Rule no. 246 of October 26, 2015 on recovery and resolution of the insurance brokers has been published in the Official Gazette, Part I, no. 813 of November 2, 2015. Each insurance broker has to elaborate and yearly update the recovery plan in case it faces financial problems and submit it to be analysed and evaluated by the Financial Supervisory Authority. Furthermore, in order to ensure the stability of the financial functions of a nonviable insurance broker or of one which is about to suffer a financial decline, the Authority can develop a resolution plan in which to establish the measures to be adopted in that situation. This procedure can be triggered when the insurance broker is or is very likely to be in a major financial difficulty or when the public interest requires the mechanism to develop.

ASIGURĂRI**Redresare și rezoluție**

Legea nr. 246 din 26 octombrie 2015 privind redresarea și rezoluția asigurătorilor a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 813 din data de 2 noiembrie 2015. Fiecare asigurător trebuie să elaboreze și să actualizeze anual un plan de redresare pentru cazul deteriorării situației financiare, plan care trebuie analizat și evaluat de Autoritatea de Supraveghere Financiară. În plus, pentru a asigura continuitatea funcțiilor economice ale unui asigurător neviabil sau în curs de a intra în declin financiar, Autoritatea are competența de a întocmi un plan de rezoluție, detaliind măsurile care vor putea fi adoptate în acea situație. Această procedură se poate declanșa atunci când asigurătorul intră sau este susceptibil de a intra într-o stare de dificultate majoră sau când interesul public impune declanșarea mecanismului rezoluției.

COMMUNICATIONS**Electronic mail**

Decision no. 1079 of November 23, 2015 amending and supplementing regulations on transmitting documents, data or information by the providers of electronic mail services and on using the e-mail in other situations has been published in the Official Gazette, Part I, no. 891 of November 27, 2015. The decision seeks to establish the means and method to be used by the providers of public electronic communications network or public

COMUNICAȚII**Poșta electronică**

Decizia nr. 1079 din 23 noiembrie 2015 pentru modificarea și completarea unor reglementări în scopul transmiterii de documente, date sau informații de către furnizorii de servicii poștale prin mijloace electronice, precum și pentru utilizarea acestor mijloace electronice în alte situații a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 891 din data de 27 noiembrie 2015. Decizia urmărește să stabilească mijloacele și modalitatea prin care furnizorii de rețele

electronic communications services and the providers of mail services when submitting to the National Authority for Management and Regulation in Communications certain documents, data or information that the latter has requested. The Authority is obliged to reveal the providers the password in maximum 10 days from the date of obtaining permission to provide any type of public electronic communications network.

publice de comunicații electronice sau de servicii de comunicații electronice destinate publicului, respectiv furnizorii de servicii poștale, transmit Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații anumite documente, date sau informații solicitate de către aceasta în exercitarea atribuțiilor legale. Autoritatea are obligația de a transmite furnizorilor parola unică în termen de cel mult 10 zile de la data dobândirii inițiale a dreptului de a furniza orice tip de rețea publică de comunicații electronice.

FISCALITY

Fiscal and fiscal procedure Code

The emergency government ordinance no. 50 of October, 27 2015 amending and supplementing Rule no. 227/2015 on Fiscal Code and Rule no. 207/2015 on Fiscal Procedure Code has been published in the Official Gazette, Part I, no. 817 of November 3, 2015. The ordinance regulates that the dividend tax will be collected based on a 5% tax rate applied on the gross dividend income, whereas the income tax rates for microenterprises have been modified. Regarding the income of microenterprises, if during a fiscal year it exceeds 100,000 euro or at least 20% of it is coming from consultancy or management, then the microenterprise must pay profits tax starting from the next fiscal quarter. Another amendment is made towards the obligation of the owner to submit a statement to the competent fiscal authority in the territorial jurisdiction of his domicile or its headquarters, in maximum 30 days

FISCALITATE

Cod fiscal și de procedură fiscală

Ordonanța de urgență nr. 50 din 27 octombrie 2015 pentru modificarea și completarea Legii nr. 227/2015 privind Codul fiscal și a Legii nr. 207/2015 privind Codul de procedură fiscală a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 817 din data de 3 noiembrie 2015. Ordonanța prevede că impozitul pe dividende se stabilește prin aplicarea unei cote de impozit de 5% asupra dividendului brut plătit unei persoane juridice române, modificând și cotele de impozitare pe veniturile microîntreprinderilor. Tot cu privire la acestea, dacă în cursul unui an fiscal veniturile microîntreprinderilor depășesc 100.000 euro sau cel puțin 20% din ele provin din consultanță și management, atunci microîntreprinderea datorează impozit pe profit, începând cu trimestrul următor depășirii uneia dintre limite. O altă modificare face referire la obligația proprietarului de a depune o declarație la

from the purchase of the vehicle. The contestations of the tax decisions and fiscal administrative acts similar to the tax decisions will be settled by specialized directorates.

organul fiscal local în a cărui rază teritorială are domiciliul sau sediul, în termen de 30 de zile de la momentul dobândirii unui mijloc de transport. Contestațiile formulate împotriva deciziilor de impunere și actelor administrative fiscale asimilate deciziilor de impunere se soluționează de către structuri specializate de soluționare a contestațiilor.

TRANSPORTATION

Maritime traffic

Decision no. 943 of November, 11 2015 amending Annex no. 3 of the Government Decision no. 1016/2010 establishing the maritime traffic information and control System for the vessels that enter/leave in/from the internal navigable waters has been published in the Official Gazette, Part I, no. 870 of November 20, 2015. SafeSeaNet is a specialized system designed to improve the exchange of maritime information among member states of the European Union, aiming to ensure the maritime and port security, to protect the marine environment and to consolidate the maritime transportation. The authority which has the responsibility to manage this system nationwide is the Romanian Naval Authority, the central management being the responsibility of the European Commission. The system follows the maritime industry standards and seeks to communicate with both public and private systems in order to create, provide for or receive information. Therefore, the data has to be published in the maritime traffic information and control System.

TRANSPORTURI

Traficul navelor

Hotărârea nr. 943 din 11 noiembrie 2015 privind modificarea anexei nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 1016/2010 pentru stabilirea Sistemului de informare și monitorizare a traficului navelor maritime care intră/ies în/din apele naționale navigabile ale României a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 870 din data de 20 noiembrie 2015. SafeSeaNet este un sistem specializat, creat pentru a facilita schimbul de informații maritime între statele membre ale Uniunii Europene, având ca scop asigurarea siguranței maritime și portuare, protejarea mediului marin și eficientizarea traficului și transportului maritim. Autoritatea responsabilă de menținerea acestui sistem pe plan național este Autoritatea Navală Română, la nivel central acesta aflându-se sub managementul Comisiei Europene. Sistemul utilizează standardele sectorului maritim și trebuie să poată interacționa cu sistemele publice și private utilizate pentru crearea, furnizarea sau primirea informațiilor. În acest sens, este asigurată publicarea datelor în Sistemul de informare și monitorizare a traficului navelor.

For additional information, you may contact:



Gelu Maravela

Managing Partner

gelu.maravela@maravela.ro

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Ioan Roman

Partner

ioan.roman@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.